

Jan Henryk Dabrowski – Mazurek Dąbrowskiego

# A Lengyel Himnusz

Jeszcze Polska nie zginęła,  
Kiedy my żyjemy.  
Co nam obca przemoc wzięła,  
Szablą odbierzemy.

Marsz, marsz Dąbrowski,  
Z ziemi włoskiej do Polski.  
Za twoim przewodem  
Złączym się z narodem.

Przejdziem Wisłę, przejdziem Wartę,  
Będziem Polakami.  
Dał nam przykład Bonaparte,  
Jak zwyciężać mamy.

Marsz, marsz...

Jak Czarniecki do Poznania  
Po szwedzkim zaborze,  
Dla ojczyzny ratowania  
Wrócim się przez morze.

Marsz, marsz...

Już tam ojciec do swej Basi  
Mówi zapłakany —  
Słuchaj jeno, pono nasi  
Biją w tarabany.

Marsz, marsz...

Nincs még veszve Lengyelország,  
Míg mi meg nem haltunk,  
Hogyha földünk elrabolták,  
Visszaszerzi kardunk.

Fel, fel Dąbrowski,  
Zászlódat bontsd ki!  
Ha te vagy vezérünk,  
Népünkhöz elérünk.

A Wartáig, Visztuláig  
Szabad lesz a lengyel,  
Bonaparte álma válik  
Tettre győzelmeddel.

Fel, fel...

Poznańnál Czarniecki kardja  
Mindent visszaszerzett,  
Így szállunk majd mi is partra,  
Hogyha hív a nemzet.

Fel, fel...

Szólt a lányhoz az aggastyán  
Szeme könnybe lábadt  
- Figyelj, lánykám, még hallasz tán  
Lengyel trombitákat.

Fel, fel...



Jan Henryk Dabrowski  
Fotó: Internet



Mazurek Dąbrowskiego  
Fotó: Internet

A Lengyel Himnusz szövege és dallama a „Mazurek Dąbrowskiego” –ig vezethető vissza. 1797-ben Jan Henryk Dąbrowski lengyel tábornok itáliai lengyel légiójának tisztje Józef Wybicki író és politikus írt szöveget a dallamra, amely elterjedt Lengyelországban is. A lengyelek szabadságért és a lengyel hazáért folytatott csaták elmaradhatatlan lelkesítő zenéje lett, a felkelések, forradalmak indulója. Amikor a három részre szakított Lengyelország újra egyesült 1918-ban, először énekelhették szabadon himnuszként, ám hivatalosan csak 1926-ban vált nemzeti himnusszá.